

詩裏詩外

——非洲行腳

李辰雄 著



詩裏詩外

非洲行腳

李辰雄 著

國家圖書館出版品預行編目資料

詩裡詩外：非洲行腳／李辰雄作．-- 臺北市
：唐山，民 91
面；公分

ISBN 957-8221-89-4（平裝）

851.486

91008140

詩裡詩外——非洲行腳

作 者／李辰雄

出 版 者／唐山出版社

106 台北市大安區羅斯福路 3 段 333 巷 9 號地下樓

電話：02-2363-3072

傳真：02-2363-9735

電郵：tonsan@ms37.hinet.net

網站：www.tsbooks.com.tw

劃撥帳號：0587838-5 戶名：唐山出版社

封面設計／陳仕哲

印 刷 者／國順文具印刷行

出版日期／民國 91 年 6 月

定 價／280 元

版權所有

行政院新聞局局版台業字第 1832 號



陳總統水扁八十九年八月二十日訪問甘比亞，與李大使辰雄夫婦合影



外交部長簡又新九十一年二月十八日代表 陳總統水扁頒贈作者三等景星勳章後，與作者及其夫人蔣維瀾女士（右）合影



作者與駐甘比亞大使館同仁合影



聯合國秘書長安南八十九年訪問甘比亞，作者在機場歡迎



甘比亞總統賈梅八十八年七月二十二日在執政五週年慶典上贈勳作者



作者夫婦八十八年六月參加長女李智敏華盛頓大學畢業典禮。左三為長子李智超，現於西雅圖從事牙醫工作



參觀我駐甘比亞技術團示範田，作者（左二）與農業部次長（左一）陳團長義松（右二）及塞內加爾駐甘大使（右一）合影



作者全家福

序

余於民國六十三年至六十九年在象牙海岸服務。民國八十一年九月二度至非洲工作，服務地區安哥拉，語言由法語變成葡語，職務為代表。八十六年六月又改調至西非之甘比亞擔任大使，語言為英語。不同國情，累積寶貴之經驗。

服務安哥拉期間，先是動亂，平靜後利用閒暇試作新詩，也試五言及七言，大部分為即興之打油詩性質，初次試寫，閉門造車，在三、四個月中斷續完成多首，其中幾首在外交部通訊刊出。這是繼過去撰寫散文，報導文學後，新的嚐試。

服務甘比亞時，初期半年忙於公務，適應氣候、環境，並細心觀察，體會甘比亞政、經、社會、民情及自然，感觸良多。逐於八十六年十二月廿一日下筆作詩詞，興趣日增，在二個月內完成數十首，並繼續寫作。拙詩寄送親友同事，茶餘飯後欣賞切磋，頗獲好評，鼓勵集結出書，以便人手一冊。

民國七十八年在美國西雅圖服務期間，曾以二年的時間投稿百餘

篇散文及報導文學，經《中央日報》刊載，嗣彙集出書，名《西雅圖隨筆》及《西城漫談》，在台北銷售。

服務非洲，利用公餘，足跡遍及大部分非洲，汲取不同經驗，以簡短數行，抒展情感，表達感想，反應現實，也是寫作的另番境界。詩集因而誕生，內容以甘比亞、安哥拉為主。一般言之，撒哈拉以南之非洲各國情況略同，各國情形與詩文中之甘比亞與安哥拉應相差不遠。

九十年九月奉調返國服務。回到離開多年的故鄉倍感親切。每逢週日則與友人登山健行，足跡踏過台北近郊山川名勝，即興寫下詩篇山巒之美。九十一年一月奉派擔任外交部非洲司司長，就任後即僕僕風塵隨邱次長榮男訪問西部及南部非洲，十三天之旅，感觸特別多，訪問途中寫下十三首詩詞。

多年來所作之詩詞數量甚多，稍加取捨，集結成冊，內容有照片八幀、〈台灣之美〉三十六首、〈探路之旅〉十三首、〈甘比亞之旅〉一〇四首、〈烽火中的安哥拉〉三十六首、附錄〈感恩之詞〉七首、〈牽手〉詩詞十五首及書法十四帖。出版此書之目的，一為留作紀念，一為與親友共賞，算是余從事外交工作之回憶。尤其是服務甘比

• 序 •

亞期間，獲賈梅總統贈勳，又蒙 陳總統頒贈三等景星勳章，引為畢生之光榮，殊值一併記述，為此殊榮所作之詩三首，亦彙編在本書中，敬請親友、讀者不吝指教。

李辰雄謹誌
九十一年五月

• 目錄 •

目 錄

序	ix
第一章 台灣之美	1
歸國	3
草嶺之遊	4
神仙	5
靈鷲山	6
廟口	7
溫泉浴	8
鵝尾山	9
寒流	10
不景氣	11
七星山 夢幻湖	12
中正山	13

絹絲瀑布 擎天崗	14
大崙頭山	15
紅毛城	16
金包里大道	17
三三一地震	18
宴	20
擎天崗	21
領結	22
碧潭	23
友誼賽	24
犇	25
十友會	26
兩樣情	27
玉鳥	28
乾旱	29
如意	30
賀喜	31

• 目錄 •

謝宴	3
新職	3
送文隆	3
賀壽	3
風範	3
白髮翁	3
迎雨	3
墜海	3
第二章 探路之旅	4
空中行人	4
白宮之夜	4
賴比瑞亞	4
燈	4
象牙海岸	4
前哨	5
南非	5

馬拉威 金殿堂	53
史瓦濟蘭	54
約堡	55
元首訪問	56
第三章 甘比亞之旅	57
大使之寫照	59
茶葉	60
非洲即景 詩二首	62
返家	64
端陽節	65
感嘆	66
差距	67
大文豪	68
人生	69
林秘書調部	70
親人聚	71

• 目錄 •

為人處世笑談八語	7
死愛面子	7
無力	7
路	7
瘡蚊	7
鮭魚	7
痕	8
恨	8
魔	8
烏合之眾	8
電	8
雲	8
電腦	8
巨河	8
白髮	9
器先大使	9
雲階大使	9

日蝕	109
打球遇雨	108
受勳	107
添丁	106
乾旱	105
商機	104
咖啡 白蘭地	103
慶元宵	102
仙城會	101
胡笳病危	100
送	99
宴	98
烽火	97
牽手	96
非洲之旅	95
白丁	94
達人大使	93